



Fitting instructions
Make: VW
Jetta; 2005->
Type: 4502

Permanently
linked to
quality

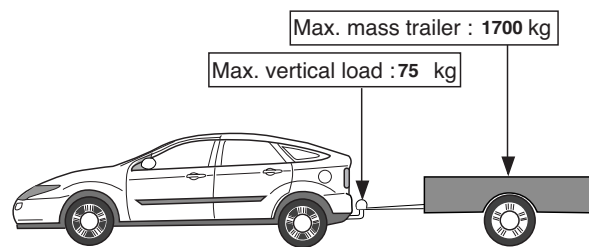
Couplingsclass: A50-X











94/20/EC




e11 00-5800




D-Value: 9.3 kN

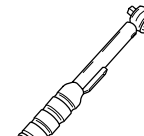
		8.8		
		10.9		
		8		
		10		



Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M12  **79 Nm 71 Nm (with self-locking nut)**

Torque settings for nuts and bolts (10.9)

M10  **71 Nm**

 **0km** + **1000km**

 + 

© 450270/26-09-2005/1



Dispositivo di traino tipo: 4502
 Per autoveicoli: VW Jetta; 2005->
 Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
 Omologazione: e11 00-5800
 Valore D: 9,3 kN
 Carico Verticale max. S: 75 kg
 Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = 9,3 \text{ kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
 C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

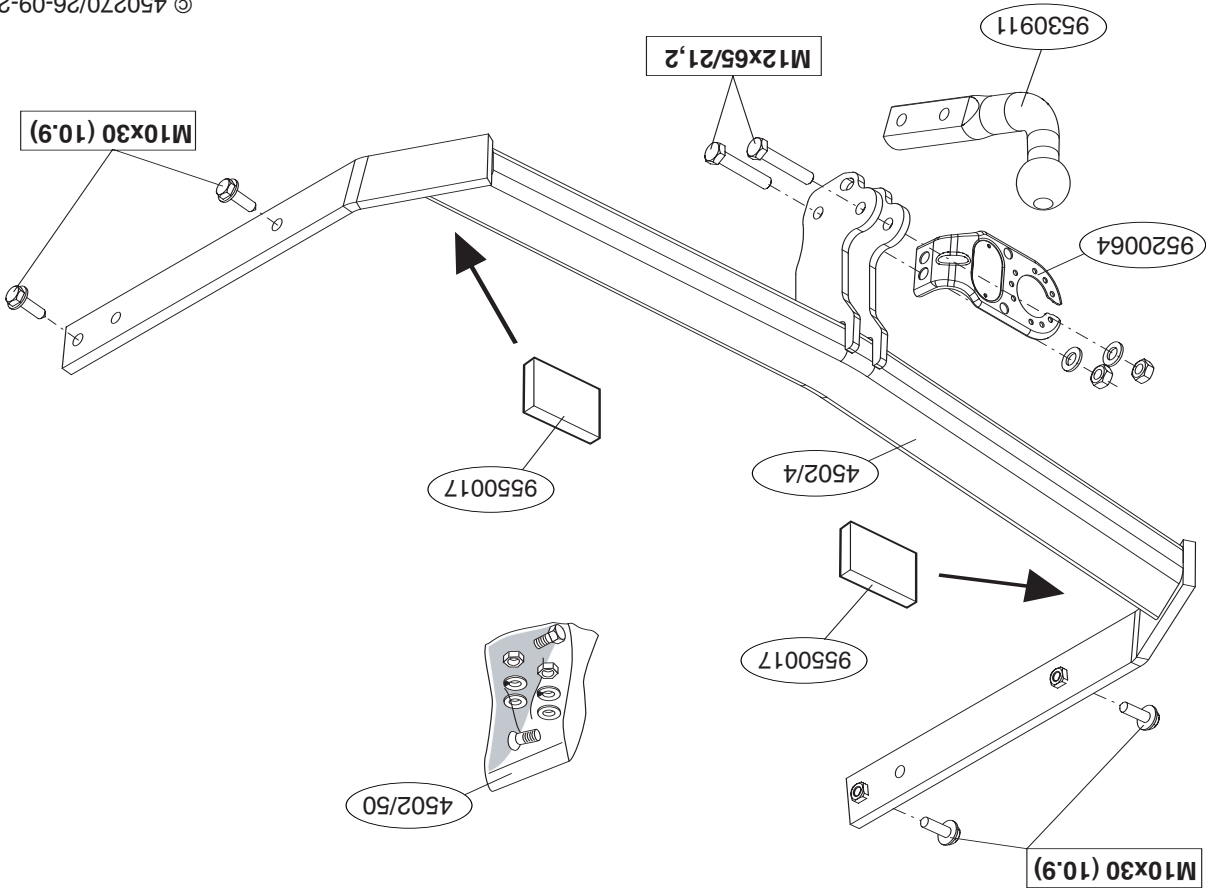
DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
 modello:.....
 targa:.....
 Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 450270/26-09-2005/10



1. Demonteer de achterlicht units.
2. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig, de stootbalk wordt niet meer gebruikt. Herplaats de bouten.
3. Demonteer de achterste uitlaatdemper en maak het hittedeksel los..
4. Monteer trekhaak in chassis.
5. Plaats de twee PE schuimblokken als afdichting in de chassisbalken.
6. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
7. Monteer de achterste uitlaatdemper en het hittedeksel.
8. Zaag een deel overeenkomstig figuur 1 in het midden aan de onderzijde uit de bumper.
9. Monteer de bumper.
10. Monteer de achterlicht units.
11. Monteer de kogelstang inclusief stekkerplaat.
12. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

1. Remove the rear-light units.
2. Remove bumper (Torx head screws around each wheel arch, along lower edge of rear panel, beneath each light cluster (light cluster must be removed). and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. Replace the bolts.
3. Remove the back exhaust silencer and loosen the heat shield.
4. Fit the tow bar to the chassis.
5. Place the two PE foam blocks as spacers in the chassis members.
6. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
7. Replace the back exhaust silencer and the heat shield.
8. Saw a section out of the middle of the underside of the bumper as shown in fig 1.
9. Fit the bumper.
10. Fit the rear-light units.
11. Fit the ball hitch, including socket plate.
12. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.

NOTE:

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

© 450270/26-09-2005/3

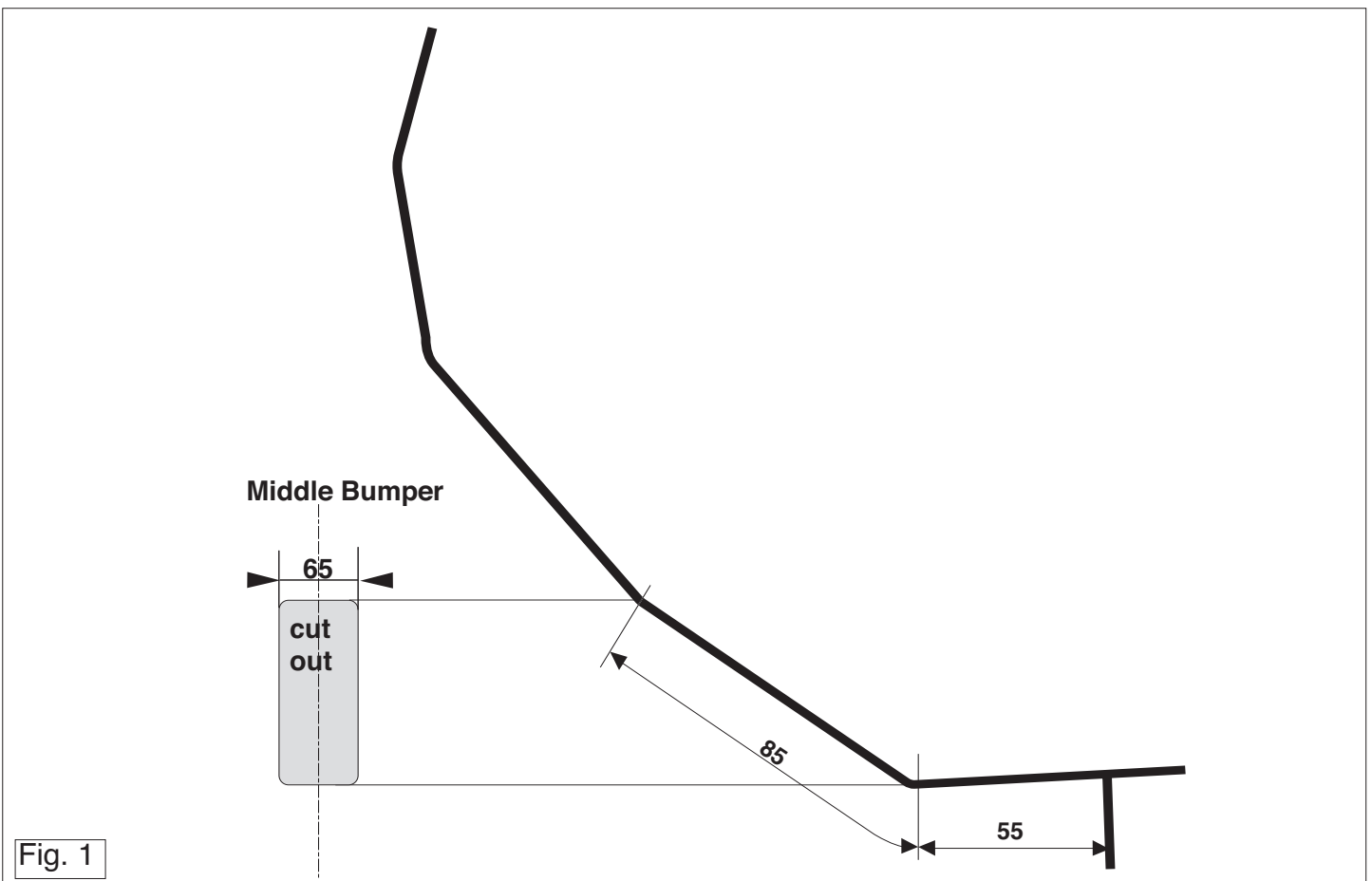


Fig. 1

© 450270/26-09-2005/8

* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
 * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
 * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
 * Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
 * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
 * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU.

1. Zdemontować zespolty tylnych świateł.
 2. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. Zderzak ponownie śruby.
 3. Zdemontować ostatek tłumik rury wydechowej i poluzować płytę termiczną.
 4. Zdemontować hak holowniczy do podwozia.
 5. Umieścić dwa klocki piankowe PE jako szczelniki w poprzecznicach ramy podwozia.
 6. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
 7. Zdemontować ostatek tłumik rury wydechowej i poluzować płytę termiczną.
 8. Wypróbować zgodnie z rysunkiem 1 odciniek w środkowej części od spodu zderzaka.
 9. Zdemontować zderzak.
 10. Zdemontować zespolty tylnych świateł.
 11. Zdemontować drąg kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym.
 12. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcz-

D

MONTAGEANLEITUNG

1. Die Rücklichter abmontieren.
 2. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. Die Schrauben wieder anbringen.
 3. Den hintersten Auspuff-Schalldämpfer abmontieren und das Hitzeschild lösen.
 4. Die Anhängervorrichtung im Langsträger befestigen.
 5. Die zwei PE-Schaumböcke als Dichtung in den Fahrgestellträger einsetzen.
 6. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festreihen.
 7. Den hintersten Auspuff-Schalldämpfer und das Hitzeschild wieder montieren.
 8. Auf der Unterseite der Stoßstange einen Teil aus der Mitte gemäß Abbildung 1 herausschneiden.
 9. Die Stoßstange montieren.
 10. Die Rücklichter befestigen.
 11. Die Kugelstange einschließlich Steckdosenplatte montieren.
 12. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festreihen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatthandbuch zu Rate ziehen.
Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

HINWEISE:

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
 * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhmmaterial entfernt werden.
 * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skrzepane.
 - Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
 - Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
 - Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
 - Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
 - Utrzymać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
 - Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
 - Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

1. Démontez les feux arrière.
 2. Déposez le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier ; la traverse ne sera plus utilisée. Remettez les boulons de fixations en place.
 3. Démontez l'échappement du silencieux arrière et détachez le bouclier thermique.
 4. Montez l'attache-remorque dans le châssis.
 5. Placer les deux blocs de mousse en polyesther en guise de colmatage dans les longérons de châssis.
 6. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
 7. Monter l'échappement du silencieux arrière et le bouclier thermique.
 8. Scier au centre de la partie inférieure du pare-chocs une partie correspondant à la figure 1.
 9. Mettre en place le pare-chocs.
 10. Monter les feux arrière.
 11. Monter la barre de la rotule y compris la prise électrique.
 12. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.
Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

S MONTERINGSANVISNINGAR.

1. Demontera bakljusmodulerna.
2. Demontera stötfångaren inklusive stöttranden av stål från fordonet, stöttranden förfaller. Sätt tillbaka skruvar.
3. Demontera avgasrörets bakersta dämpare och lossa värmeskölden.
4. Montera dragkroken i chassit.
5. Placera de båda PE-skumblocken som tätning i chassibalkarna.
6. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
7. Montera avgasrörets bakersta dämpare och värmeskölden.
8. Såga ut en del ur mitten av stötfångarens undersida enligt figur 1.
9. Montera stötfångaren.
10. Montera bakljusmodulerna.
11. Montera kulstången inklusive kontaktplattan.
12. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
 - * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
 - * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange
 - * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

1. Desmontar las unidades de las luces traseras.
2. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Volver a colocar tornillos.
3. Desmontar el amortiguador posterior del tubo de escape y desprender el escudo térmico.
4. Montar el gancho de remolque en el chasis.
5. Instalar los dos bloques de espuma PE para sellar los largueros del chasis.
6. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
7. Montar el amortiguador posterior del tubo de escape y el escudo térmico.
8. Serrar una parte de acuerdo con la figura 1 en el centro del lado inferior del parachoques.
9. Montar el parachoques.
10. Montar las unidades de las luces traseras.
11. Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe.
12. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kurlryck.
- * Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

DK MONTAGEVEJLEDNING.

1. Demonter baglysenhederne.
2. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjelke. Denne bliver overflødig. Sæt bolte på plads igen.
3. Demonter den bageste lydpotte og løsn varmeskjoldet.
4. Monter anhængertrækket i chassiset.
5. Anbring de to PE-skumblokke som afdækning i chassivangerne.
6. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
7. Monter den bageste lydpotte og varmeskjoldet.
8. Sav en del ud af kofangeren midt på undersiden jf. fig. 1.
9. Monter kofangeren.
10. Monter baglysenhederne.
11. Monter kuglestangen, inklusive kontaktplade.
12. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspiladshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.

© 450270/26-09-2005/5

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

1. Smontare i gruppi dei fanali posteriori.
2. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo; la barra in acciaio non dovrà più essere montata. Rimontare bulloni.
3. Smontare il silenziatore più esterno del tubo di scarico e staccare lo scudo termico.
4. Montare il gancio traino sul telaio.
5. Inserire i due blocchi di polistirolo espanso nei montanti del telaio per chiuderli.
6. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
7. Montare il silenziatore più esterno del tubo di scarico e lo scudo termico.
8. Segare via la parte indicata in figura 1 dalla parte centrale inferiore del paraurti.
9. Montare il paraurti.
10. Montare i gruppi dei fanali posteriori.
11. Montare l'asta della sfera, completa di piastra di contatto.
12. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

© 450270/26-09-2005/6